



STIGA MULTICLIP

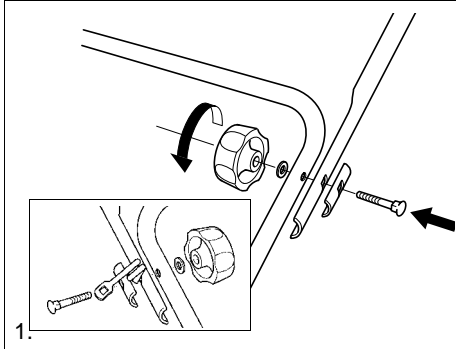
46 S

46 SE

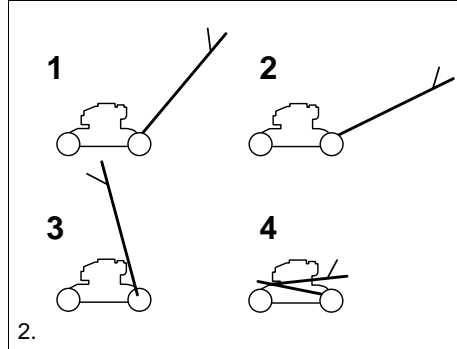
46 S EURO

STIGA[®]

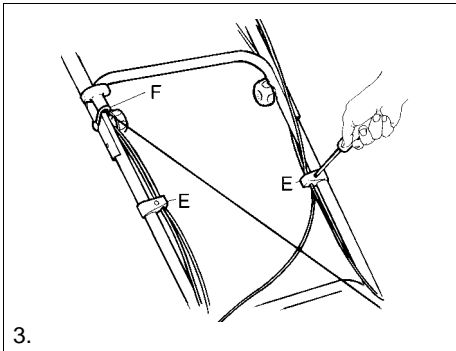
8211-0203-12



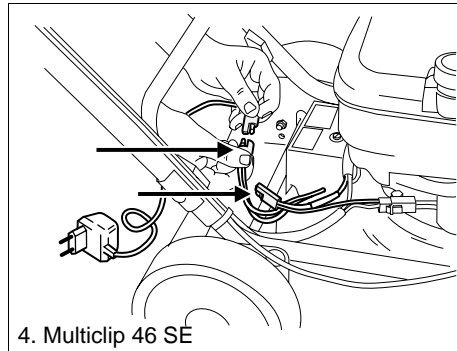
1.



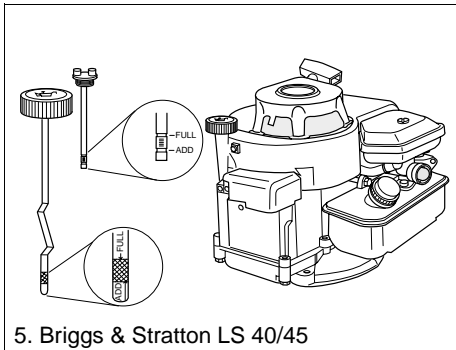
2.



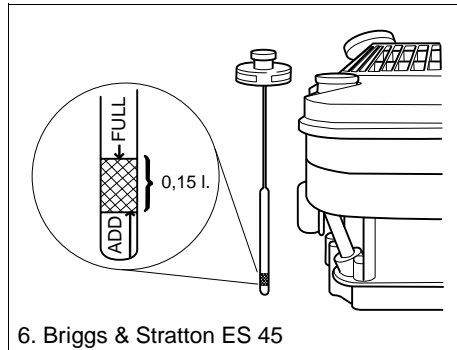
3.



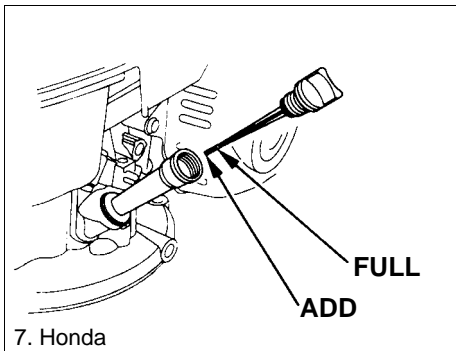
4. Multiclip 46 SE



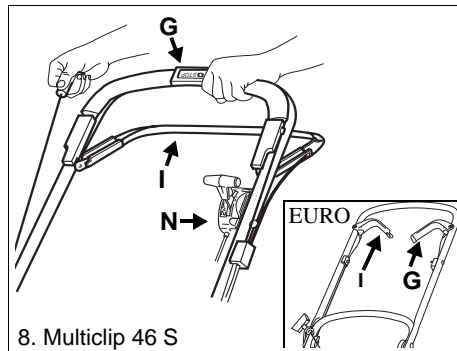
5. Briggs & Stratton LS 40/45



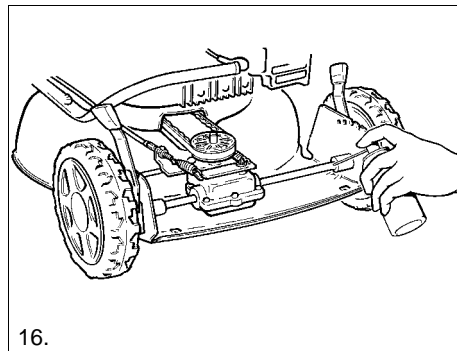
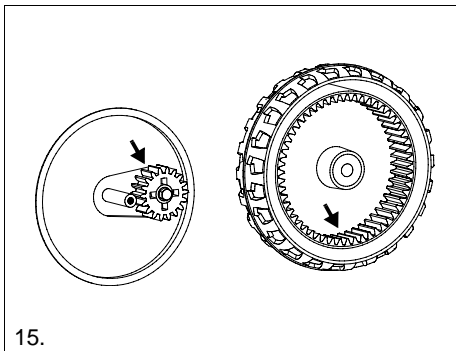
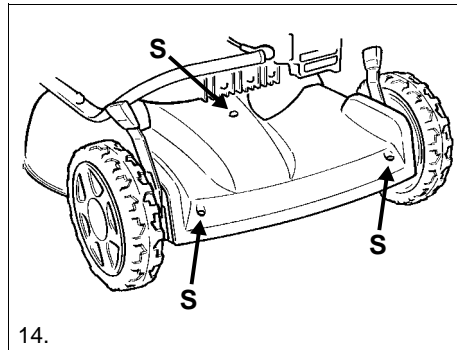
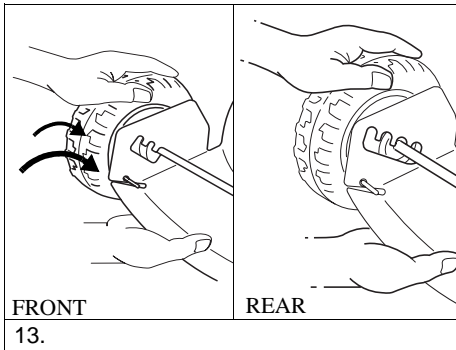
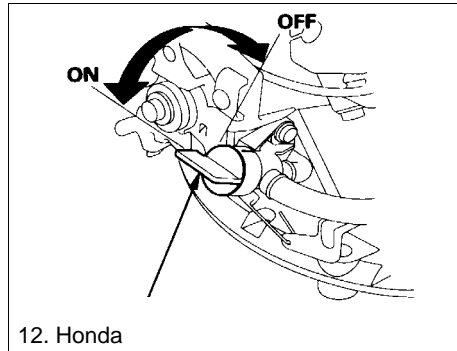
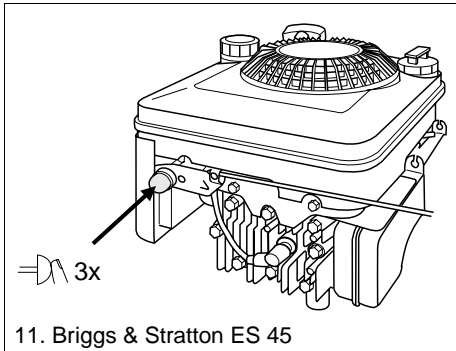
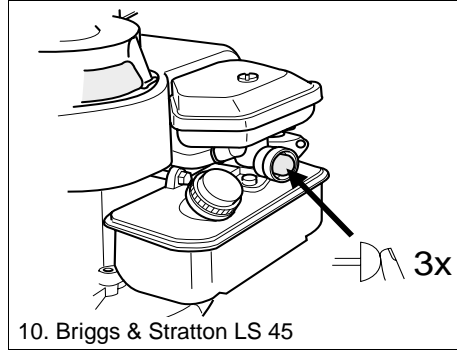
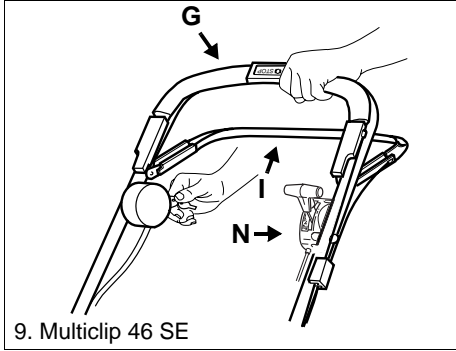
6. Briggs & Stratton ES 45

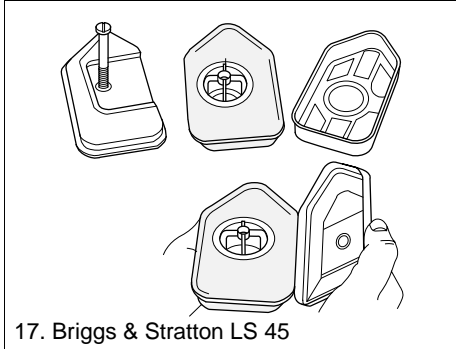


7. Honda

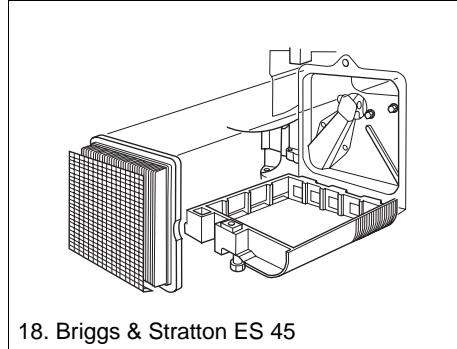


8. Multiclip 46 S

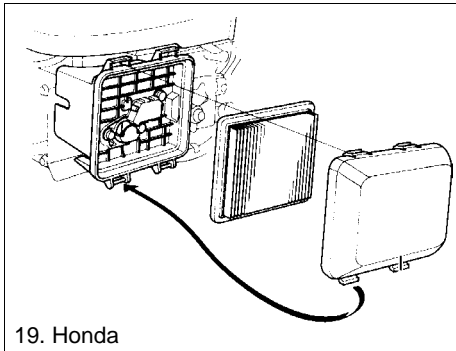




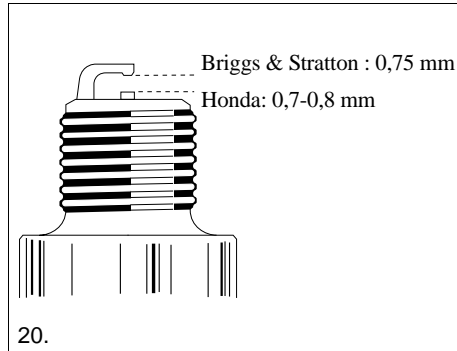
17. Briggs & Stratton LS 45



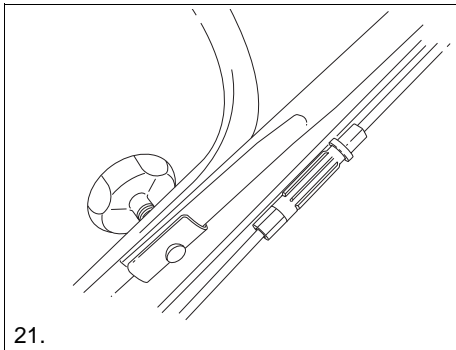
18. Briggs & Stratton ES 45



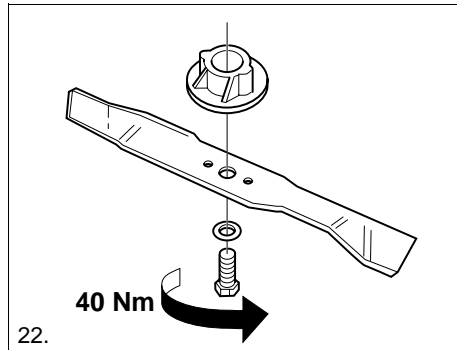
19. Honda



20.



21.



22.

SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos aparecem na máquina. A sua função é lembrar-lhe dos cuidados e atenções necessários na utilização.

Isto é o que os símbolos significam:



Aviso! Leia o livro de instruções e o manual de segurança antes de utilizar a máquina.



Aviso! Mantenha os curiosos afastados. Tenha cuidado com objectos arremessados.



Aviso! Não meta as mãos ou os pés por baixo da plataforma quando a máquina estiver em funcionamento.



Aviso! Antes de iniciar quaisquer trabalhos de reparação, retire o cabo da vela de ignição.



Aviso! Incline sempre a máquina de cortar relva para trás quando limpar a parte inferior. Poderá escorrer gasolina ou óleo se inclinar a máquina para outro lado.

IMPORTANTE

Alguns modelos não têm acelerador. A rotação do motor está regulada de forma a otimizar o funcionamento do motor e a minimizar as emissões de gases de escape.

MONTAGEM

GUIADOR

Dobre a parte inferior do guiador.

A seguir, fixe a parte de cima do guiador. Esta é presa com parafusos, anilhas e rodas de bloqueio (fig. 1).

O guiador tem quatro posições diferentes. Solte o prendedor com o pé e regule o guiador para a posição pretendida (fig. 2).

1. Para corte de relva normal.
2. Para corte de relva por baixo de árvores, arbustos, etc.
3. Posição de estacionamento.

4. Posição de entrega e armazenamento. O guiador ocupa menos espaço se se soltarem os botões e se dobrar o guiador.

NOTA! Verifique se os fios eléctricos não ficam presos nem se partem quando se dobra ou desdobra o guiador.

CONTROLOS

Instale os fios eléctricos e o cabo eléctrico (Multi-clip 46 SE) nos suportes para os cabos **E** (fig. 3). Prenda a pega de arranque na patilha **F** no lado direito da pega.

BATERIA (Multiclip 46 SE)



O electrólito da bateria é tóxico e corrosivo. Pode provocar graves lesões por corrosão etc. Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Antes de ser utilizada pela primeira vez, a bateria deve estar a carregar durante 24 horas; para mais informações ver MANUTENÇÃO, BATERIA.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

ANTES DE ARRANCAR

ENCHER O CÂRTER COM ÓLEO



A máquina de cortar relva é entregue sem óleo no cárter do motor. O cárter do motor tem que ser cheio com óleo antes de se pôr o motor a trabalhar pela primeira vez.

1. Retire a vareta de nível do óleo (fig. 5, 6, 7).
2. Encha o cárter do motor com 0,55 litros de óleo de boa qualidade (classe de serviço SE, SF ou SG). Use óleo SAE 30 ou SAE 10W-30.
3. Encha lentamente até "FULL/MAX". Não encha demasiado.

VERIFICAR O NÍVEL DO ÓLEO

Verifique antes de utilizar a máquina se o nível do óleo está entre "FULL/MAX" e "ADD/MIN" na vareta do óleo. A máquina tem que estar em posição nivelada.

Briggs & Stratton:

Retire e limpe a vareta de nível do óleo (fig. 5, 6). Faça-a deslizar para baixo até ao fundo e enrosque-a. Desenrosque-a e puxe-a novamente para cima. Faça a leitura do nível de óleo. Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo até à marca "FULL/MAX".

Hondan:

Retire e limpe a vareta de nível do óleo (fig. 7). Insira a vareta até ao fundo mas não aparafuse. Puxe a outra vez para fora. Faça a leitura do nível de óleo. Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo até à marca "FULL/MAX".

ENCHER O DEPÓSITO DE GASOLINA

Nunca retire a tampa do depósito nem encha com gasolina com o motor a trabalhar ou ainda quente.

Nunca encha o depósito de gasolina até acima. Deixe algum espaço para a gasolina expandir, se for necessário.

De preferência, utilize uma gasolina ecológica, isto é, gasolina de alquilação. A composição deste tipo de gasolina é menos prejudicial tanto para as pessoas como para a natureza. Por exemplo, não tem quaisquer aditivos de chumbo, oxigenadores (álcoois e éteres), alcenos nem benzenos.



NOTA! Se mudar para gasolina ecológica num motor que anteriormente funcionava a gasolina normal sem chumbo (95), é necessário seguir cuidadosamente as recomendações do fabricante da gasolina.

Pode também usar-se gasolina normal sem chumbo de 95 octanas. Nunca se deve utilizar gasolina misturada com óleo para motores de 2 tempos. **NOTA!** Não se esqueça que a gasolina sem chumbo normal é um produto perecível; não deve, portanto, comprar mais gasolina do que a que vai consumir num período de 30 dias.

ARRANQUE DO MOTOR (B&S)

1. Coloque a máquina de cortar relva em solo plano e firme. Não ponha a máquina a trabalhar em cima de relva alta.
2. Certifique-se de que o cabo da vela está ligado à vela de ignição.
3. Se a máquina de cortar relva estiver equipada com comando do acelerador, regule o comando do acelerador **N** para aceleração máxima (fig. 8, 9).
4. Arrancar com o motor frio: Carregue na borracha da bomba (Ajuda de arranque) até ao fundo, 6 vezes (fig. 10, 11).
Ao arrancar com o motor quente, não é necessário premir a borracha da bomba (Ajuda de arranque). Se o motor parar devido a falta de combustível, encha com combustível e carregue 3 vezes na borracha da bomba (Ajuda de arranque).

5. Empurre o arco de Arranque/Paragem**G** em direcção ao guiador. **NOTA!** O arco de Arranque/Paragem**G** tem que ser mantido premido para evitar que o motor vá abaixo (fig. 8, 9).
6. Para um arranque fácil, empurre o guiador para baixo para que as rodas da frente levitem ligeiramente do solo. Não ponha a máquina a trabalhar inicialmente em cima de relva grossa.
Multiclip 46 S Agarre na pega de arranque e ponha o motor a trabalhar dando um puxão no cabo de arranque.
Multiclip 46 SE: Dê o arranque ao motor rodando a chave de ignição para a direita. Quando o motor pegar, solte a chave. Faça sempre tentativas de arranque curtas para que a bateria não descarregue.
7. Para obter os melhores resultados de corte, o motor deve funcionar sempre com a máxima aceleração.



Mantenha as mãos e os pés afastados da lâmina rotativa. Nunca meta as mãos ou os pés por baixo da cobertura das lâminas, nem na abertura de ejeção da relva com o motor a funcionar.

PÔR O MOTOR A TRABALHAR (Honda)

1. Coloque a máquina de cortar relva em solo plano e firme. Não ponha a máquina a trabalhar em cima de relva alta.
2. Certifique-se de que o cabo da vela está ligado à vela de ignição.
3. Abra a torneira do combustível (fig. 12).
4. Coloque o comando do acelerador **N** na posição de obturação do ar **|N|**. **NOTA!** Não é necessário utilizar esta posição se o motor estiver quente (fig. 8).
5. Empurre o arco de Arranque/Paragem**G** em direcção ao guiador. **NOTA!** O arco de Arranque/Paragem**G** tem que ser mantido premido para evitar que o motor vá abaixo (fig. 8).
6. Agarre na pega de arranque e ponha o motor a trabalhar dando um puxão no cabo de arranque.
7. Depois do motor estar a trabalhar, desloque o comando do acelerador para trás até obter a rotação máxima. **NOTA!** O motor deve sempre funcionar na rotação máxima para evitar vibrações anormais na máquina.



Mantenha as mãos e os pés afastados da lâmina rotativa. Nunca meta as mãos ou os pés por baixo da cobertura das lâminas, com o motor a funcionar.

ENGATAR/DEENGATAR O ACCIONAMENTO

O engate do accionamento fica mais fácil se pressionar o guiador para baixo de forma a que as rodas motrizes se levantem ligeiramente do chão.

Engate o accionamento empurrando o arco da embraiagem I na direcção do guiador. Desengate o accionamento soltando o arco da embraiagem I (fig. 8, 9).

Ao levantar as rodas motrizes ligeiramente do solo, pode-se por exemplo voltar, recuar, manobrar em torno de árvores, etc., sem desengatar o sistema de accionamento.

PARAR O MOTOR



O motor pode estar muito quente imediatamente a seguir a ser desligado. Não toque no silenciador, no cilindro ou nas aletas de arrefecimento. Tal poderá causar ferimentos devido a queimaduras.

1. Solte o arco de Arranque/ParagemG para parar o motor (fig. 8, 9). Este arco não pode ser desactivado (por exemplo, fixando-o na posição premida contra o guiador), porque assim não será possível parar o motor.

Honda: Feche a torneira do combustível.

2. Se tiver que deixar a máquina de cortar relva sem vigilância, retire o cabo da vela de ignição.

Multiclip 46 SE: Retire também a chave de ignição.



Se o arco de arranque/paragem deixar de funcionar, pare o motor desligando o cabo da vela de ignição. Leve imediatamente a máquina de cortar relva a uma oficina autorizada para reparação.

SUGESTÕES DE CONDUÇÃO

Antes de cortar o relvado, tenha o cuidado de retirar pedras, brinquedos e outros objectos duros.

Uma máquina com o sistema MULTICLIP corta a relva, corta-a miudinha e sopra-a em seguida para o relvado. A relva cortada não precisa de ser recolhida.

Para se obter o melhor "efeito Multiclip", devem seguir-se as seguintes regras:

1. Use uma rotação alta do motor (aceleração máxima).
2. Não corte a relva demasiado curta. Não se deve cortar mais do que 1/3 do comprimento.
3. Certifique-se de que a área por baixo da caixa da máquina de cortar relva está sempre limpa.
4. Use sempre uma lâmina bem afiada.
5. Evite cortar quando a relva está molhada. A relva prende-se mais facilmente à parte inferior da caixa e o resultado do corte é pior.

ALTURA DE CORTE



Desligue o motor antes de ajustar a altura de corte.

Não ajuste a altura de corte tão baixa que as lâminas entrem em contacto com as irregularidades do solo.

A máquina de cortar relva tem uma regulação rápida com 4 alturas de corte nas rodas dianteiras.

É possível variar a altura de corte deslocando o eixo da roda para quatro posições (fig. 13).

Certifique-se de que está regulada a mesma altura de corte em todas as rodas.

MANUTENÇÃO



Não se devem efectuar quaisquer trabalhos de manutenção no motor sem primeiro desligar o motor e retirar o cabo da vela de ignição.

Multiclip 46 SE: Não se devem efectuar quaisquer reparações ou trabalhos de manutenção ou assistência no motor ou na unidade de corte sem desligar o terminal da bateria no motor (fig. 4).

Se a máquina de cortar relva vai ser levantada, por exemplo, para transporte, pare o motor e solte o cabo da vela de ignição.

Se a máquina precisar de ser inclinada, o depósito de combustível tem que ser esvaziado e o cabo da vela de ignição mantido na vertical.

LIMPEZA

A máquina de cortar relva deve ser limpa após a utilização. Isto é especialmente importante no lado inferior da cobertura das lâminas. Lave com a mangueira de jardim. Assim a máquina de cortar relva durará mais e funcionará melhor.

NOTA! Não se deve usar lavagem a jacto de alta pressão. Se a relva tiver secado e aderido, pode-se limpar a caixa da máquina de cortar relva raspando-a. Caso seja necessário, retoque a parte inferior com tinta para evitar que enferruje.



Limpe regularmente o silenciador e a área circundante para retirar relva, sujidade e lixo inflamável.

NOTA! Limpe por baixo da tampa da transmissão uma ou duas vezes por ano. Regule a altura de corte mínima. Retire os parafusos e retire a tampa da transmissão (fig. 14). Limpe com uma escova ou com ar comprimido.

Uma vez por estação, as rodas motrizes devem ser limpas por dentro. Retire o tampão da roda, o parafuso, a anilha e a roda. Limpe a relva e a sujidade da roda dentada e da coroa da roda utilizando uma escova ou ar comprimido (fig. 15). Volte a colocar a roda.

SISTEMA DE ARREFECIMENTO

O sistema de arrefecimento do motor tem que ser limpo antes de cada utilização. Limpe as aletas de arrefecimento do cilindro e a admissão do ar de restos de relva, sujidade etc.

LUBRIFICAÇÃO

Regule a altura de corte mínima. Retire os parafusos e desmonte a tampa da transmissão. Lubrifique o veio de comando nos mancais de escorregamento com óleo ou névoa de óleo pelo menos uma vez por estação (fig. 16).

MUDANÇA DO ÓLEO



Mude o óleo quando o motor estiver quente e o depósito de gasolina vazio.

Para evitar queimaduras, tenha cuidado ao drenar o óleo, uma vez que este está quente.

Mude o óleo pela primeira vez após 5 horas de funcionamento e, depois, a cada 50 horas de funcionamento ou uma vez por estação. Retire a vareta do óleo, incline a máquina e deixe o óleo escorrer para um recipiente. Tenha cuidado com o relvado.

Encha com óleo novo: Use óleo SAE 30 ou SAE 10W-30. O cárter leva cerca de 0,55 litros. Encha até o óleo atingir a marca "FULL/MAX" na vareta do óleo. Não encha demasiado.

FILTRO DE AR

Um filtro de ar sujo e entupido reduz a potência do motor e aumenta o desgaste do mesmo.

Briggs & Stratton LS 40/45: Desmonte o filtro de ar com cuidado de forma a não cair sujidade para dentro do carburador (fig. 17). Retire o filtro de esponja plástica e lave-o com detergente líquido e água. Seque o filtro. Deite um pouco de óleo no filtro e esprema para absorver. Volte a montar o filtro de ar.

Lave o filtro de três em três meses ou após cada 25 horas de funcionamento, conforme o que ocorrer primeiro. Mais frequentemente se o motor trabalhar em solo poeirento.

Briggs & Stratton ES 45: Desaperte o parafuso e incline a tampa do filtro de ar. Retire com cuidado o cartucho do filtro (fig. 18). Bata-o contra uma superfície plana. Se mesmo assim o elemento do filtro estiver sujo, mude-o.

Lave o filtro de três em três meses ou sempre ao fim de 25 horas de funcionamento, conforme o que ocorrer primeiro. Lave-o mais frequentemente se a máquina de cortar relva trabalhar em solo poeirento.

Honda: Retire a tampa e retire o filtro (fig. 19). Verifique minuciosamente se o filtro tem buracos ou outros danos. Um filtro estragado ou danificado tem que ser mudado.

Para remover a sujidade bata repetidamente, mas com cuidado, com o filtro contra uma superfície dura ou utilize ar comprimido pelo lado de trás do filtro. Não tente limpar o filtro com uma escova já que isso força a sujidade a penetrar nas fibras. Um filtro muito sujo deve ser substituído.

Limpe o filtro de ar após cada 25 horas de utilização ou uma vez por estação. Mais frequentemente se o motor trabalhar em solo poeirento.

VELA DE IGNIÇÃO



Nunca retire a vela de ignição ou o cabo da vela de ignição quando for verificar se há faísca. Utilize um instrumento de teste aprovado.

Limpe a vela de ignição a intervalos regulares (cada 100 horas de funcionamento). Use uma escova de aço para limpeza. Regule a folga correcta dos eléctrodos (fig. 20).

Se a vela de ignição estiver danificada ou se os eléctrodos estiverem demasiado queimados, mude a vela de ignição. As recomendações dos fabricantes dos motores são as seguintes:

Briggs & Stratton: Champion J19LM (RJ19LM), Folga dos eléctrodos 0,7-0,8 mm.

Honda: BPR6ES (NGK),

Folga dos eléctrodos 0,7-0,8 mm.

BATERIA (Multiclip 46 SE)



O electrólito da bateria é tóxico e corrosivo. Pode provocar graves lesões por corrosão etc. Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Quando em uso normal, durante a estação, a bateria é carregada pelo motor. Se for impossível pôr o motor a trabalhar com a chave de ignição, pode ser devido à bateria estar descarregada. Ligue o carregador da bateria ao terminal na bateria e carregue-a durante 24 horas (fig. 4). Depois de carregada, ligue o terminal da bateria ao terminal no motor.

NOTA! Não se pode ligar o carregador da bateria directamente ao terminal do motor. Não é possível pôr o motor a trabalhar com o carregador como fonte de alimentação e o carregador poderá ficar danificado.

ARMAZENAMENTO DE INVERNO

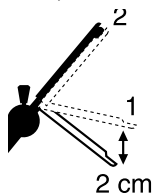
Guarde a máquina de cortar relva durante o Inverno com a bateria bem carregada, num local seco e frio (entre 0°C e +15°C). Pelo menos uma vez durante o período de armazenamento de Inverno, a bateria tem que receber carga de manutenção. Antes do início da estação, a bateria tem que ser carregada novamente, durante 24 horas.

REGULAÇÃO DO CABO DA EMBRAIAGEM

Se o accionamento não acoplar quando o arco da embraiagem for empurrado contra o guiador, ou se a máquina de cortar relva parecer funcionar com dificuldade ou lentidão, pode ser devido ao facto da embraiagem da transmissão estar a patinar. Para rectificar esta situação, ajuste o cabo da embraiagem.

Ajuste da seguinte forma:

1. Quando o arco da embraiagem está solto, deve poder-se rodar a máquina para trás sem resistência. Se isso não acontecer, aperte o casquilho de ajuste **T** até se poder deslocar a máquina (fig. 21).



2. Quando o arco da embraiagem é pressionado cerca de 2 cm (posição 1), deverá sentir-se alguma resistência quando se empurra a máquina. Com o arco da embraiagem totalmente pressionado (posição 2), não deverá ser possível deslocar a máquina. Desaperte o casquilho de ajuste **T** até obter essa posição.

MUDAR AS LÂMINAS



Use luvas de protecção quando trocar a lâmina para não se cortar.

As lâminas rombas ou danificadas rasgam a relva e deixam o relvado feio depois de cortar. As lâminas novas e bem afiadas cortam a relva. Isso dá um aspecto verde e fresco após o corte.

Inspeccione sempre a lâmina após um impacto. Primeiro desligue o cabo da vela de ignição. Se o sistema das lâminas tiver sido danificado, as peças avariadas deverão ser substituídas. Utilize sempre peças sobressalentes genuínas.

Para mudar a lâmina, desaperte o parafuso.

Encaixe a lâmina nova de forma a que o logotipo estampado da STIGA fique virado para o suporte da lâmina (não virado para a relva). Monte novamente a anilha e o parafuso. Aperte bem os parafusos. Binário de aperto 40 Nm (fig. 22).

Quando mudar a lâmina, o parafuso da lâmina também deve ser mudado.

A garantia não cobre danos na lâmina, no suporte da lâmina ou no motor que tenham sido causados por embate contra obstáculos.

Ao substituir a lâmina, o suporte da lâmina e o parafuso da lâmina, utilize sempre peças sobressalentes genuínas. As peças sobressalentes não genuínas podem acarretar risco de ferimento ou danos, mesmo que se adaptem à máquina.

AFIAR AS LÂMINAS

As lâminas deverão ser afiadas por rectificação húmida, utilizando uma pedra de amolar ou rebolo. Por razões de segurança, as lâminas não devem ser afiadas num disco de esmeril. A temperatura demasiado alta pode tornar a lâmina quebradiça.



Depois de afiada, a lâmina tem que ser equilibrada para evitar danos causados por vibração.

ARMAZENAMENTO

ARMAZENAMENTO DE INVERNO

Esvazie o depósito de combustível. Ponha o motor a funcionar e deixe-o ligado até parar por si próprio. Não deixe a mesma gasolina no depósito mais do que um mês.

Levante a máquina e desenrosque a vela de ignição. Deite uma colher de sopa de óleo do motor no orifício da vela de ignição. Puxe o cabo de arranque para fora, devagar, de forma a que o óleo se distribua no cilindro. Volte a enroskar a vela de ignição.

Limpe bem a máquina e guarde-a em recinto coberto e seco.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As peças sobressalentes genuínas são fornecidas pelas oficinas de assistência técnica e por muitos revendedores.

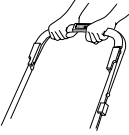
Poderá obter uma lista destes estabelecimentos no site da web da STIGA na Internet: www.stiga.com.

EG-försäkran om överensstämmelse EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU-overensstemmelseserklæring EU-forsikring om overensstemmelse EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration Déclaration de conformité CE EU-gelijkvormigheidsverklaring Dichiarazione di conformità CE Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE Deklaracja zgodności EC Декларация ЕС о соответствии Декларация о соответствии EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

<p>1. Kategori Luokka Kategori Kategorie Category Catégorie Categoria Categoría Категория Категорія Категорія</p>	<p>Gräsklippare med bensinmotor Bensiniinimootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekacky trávy s benzynovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z benzinskimi motorji</p>	<p>8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Трговна марка Značka Gyártmány Znamka</p>	<p>STIGA</p>
<p>2. Typ Tuypri Type Type Type Type Type</p>	<p>S462</p>	<p>10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie Numer serijny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka</p>	<p>Se dekal på chassit Katsota tarra rungossa Se mærkat på chassiset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. табличку на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji</p>
<p>3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no</p>	<p>N° d'article Itemnr. Artículo n. Nº de referencia Item nº</p>	<p>Pozycja nr Art. izd. Cislo položky Tételszám Izdelek, št.</p>	<p>1. 11-3603 2. 11-3681 3. 11-3698</p>
<p>4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer</p>	<p>Fabricant Fabricant Fabricante Fabricante</p>	<p>Izготовитель Выробец Gyártó Proizvajalec</p>	<p>GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden</p>
<p>5. Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>Vibração Vibração Vibração Vibração Vibração Tresljaji</p> 	<p>1. 9.0 m/s² (Σ) 2. 7.0 m/s² (Σ) 3. 7.0 m/s² (Σ)</p>	<p>11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor</p> <p>Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Марка Značka Gyártmány Znamka</p> <p>1. Honda 2-3. Briggs & Stratton</p> <p>Modell Malli Model Model Model Model Model Model</p> <p>1. GCV 135 2. 10D902 3. 127707</p>
<p>6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektivitet Garantert lydeffektivitet Garantiert Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajámčena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 94 dB(A) 2-3: 95 dB(A)</p> <p>(LWA)</p>	<p>12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja</p>	<p>1. 2900 rpm 2-3. 3000 rpm</p>
<p>6B. Uppmätt ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Mått lydeffektivitet Mått lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potencia sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 91 dB(A) 2-3: 92 dB(A)</p>	<p>7. Anmänt organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ</p>	<p>ITS Testing & Certification Ltd</p> <p>Notified Body representative 0359</p>

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-överensstemmelseerklæring	EU-geljkvornigheidsverklaring	Декларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfeleléségi nyilatkozat	

Denna produkt är i överensstämmelse med

- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- ljuddirektiv 2000/14/EG

Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset

- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produkt er i overensstemmelse med

- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission

Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produktet er i overensstemmelse med

- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lyd-direktiv 2000/14/EF

Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit

- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

This product conforms to

- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC

This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ce produit est conforme à

- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC

Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dit product voldoet aan

- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC

Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Questo prodotto è conforme alla

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC

Riferimento alle norme armonizzate:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este producto respeta las siguientes normas:

- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras

Referente a standards armonizados:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este produto está em conformidade com

- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE

Referências à normas harmonizadas:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ten produkt odpowiada następującym normom:

- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkami 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.
- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC

W odniesieniu do norm harmonizujących:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tento výrobek vyhovuje

- Smernici o elektromagnetickej kompatibilite 89/336/EEC
- Smernici o strojnicích zariadeniach 98/37/EEC se špeciálnim odkazom na prílohu 1 uvedených smernice týkajúcej sa dôležitých požiadaviek na ochranu zdravia a bezpečnosť v súvislosti s výrobou
- Smernici o emisiiach hluku 2000/14/EC

Použité harmonizované normy:

- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ta izdelke je v skladu z

- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa

Hivatkozás a harmonizált szabványokra:


- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Mats Antonsson

Certifieringsansvarig
Sertifionista vastaava
Certificeringsansvarlig
Sertifiseringsansvarlig
Für die Zertifizierung
verantwortlich
Certification Manager
Directeur de Certification
Certification Manager
Direttore Certificazione
Responsable de
certificación

Director de Certificação
Kierownik ds. legalizacji
Начальник службы
сертификации
Vedoucí pro certifikaci
A tanúsítást felelős igazgató
certifikátor

Utfärdat i Tranås Issued in Tranås Wydano w Tranås 2002-12-02
Annettu Tranåsissa Fait à Tranås Выдано в Траноце
Udfærdiget i Tranås Gepubliceerd in Tranås Vydáno v Tranásu
Rilasciata a Tranås Kibocsátva Tranásban
Ausgefertigt in Tranås, Emitido en Tranås Izdano v Tranás
Schweden Publicado em Tranás





MOWING AHEAD

GGP Sweden AB • Box 1006 • SE-573 28 TRANÅS

www.stiga.com